

**THE EFFECTIVENESS OF USING BILINGUAL AND MONOLINGUAL
CARD IN INCREASING YOUNG LEARNERS' ENGLISH VOCABULARY
AT SDIT NUR HIDAYAH SURAKARTA**



**By:
AJENG WULANDARI
15706251012**

**Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Attainment of a Master
Education Degree**

**APPLIED LINGUISTICS
POSTGRADUATE PROGRAM
YOGYAKARTA STATE UNIVERSITY**

2019

ABSTRACT

AJENG WULANDARI: *The Effectiveness of Using Bilingual Card and Monolingual Card in Increasing the English Vocabulary of the Students of SDIT Nur Hidayah Surakarta*. Thesis. Yogyakarta: Graduate School, Yogyakarta State University, 2019.

This research aims to reveal (1) whether the use of bilingual card as media is more effective than the use conventional media in increasing young learners' English vocabulary, (2) whether the use of monolingual card as a media is more effective than the use of conventional media in increasing young learners' English vocabulary, (3) whether the use of bilingual card as a media is more effective than the use of monolingual card in increasing young learners' English vocabulary, and (4) the most effective media among bilingual card, monolingual card, and conventional media in increasing students' English vocabulary.

This research is quasi-experimental research which involved two experimental groups and one control group. The sample is three classes of grade 3 students of Integrated Islamic Elementary School NurHidayah Surakarta. The variables of the research are monolingual and bilingual cards as the independent variable and English vocabulary mastery as the dependent variable. The data collection used a pre-test and post-test. The data analysis used the ANCOVA. The tests of normality and homogeneity were administered before the hypothesis testing.

The result of the research shows that (1) the bilingual card is more effective than conventional media in increasing young learners' English vocabulary, as shown by the result of LSD (Least Significant Difference) test with the mean difference of 0.061 and at the significance level of 0.000 which is lower than 0.05, (2) the monolingual card is more effective than conventional media in increasing young learners' English vocabulary, as shown by the result of LSD test with the mean difference of 0.132 and significant at 0.008 which is lower than 0.05, (3) there is no significant difference between the use of bilingual card and the use of monolingual card in increasing young learners' English vocabulary, as shown by the result of LSD test with the mean difference of 0.061 and significant at 0.213 which is higher than 0.05, (4) the most effective media in teaching vocabulary for young learners is bilingual card, as shown by LSD test with the mean difference of 0.76, which indicates a positive result.

Keywords: *bilingual card, English vocabulary, monolingual card*

ABSTRAK

AJENG WULANDARI: Keefektifan Penggunaan Kartu Bilingual dan Kartu Monolingual untuk Meningkatkan Kosakata Kata Bahasa Inggris Anak-Anak di SDIT Nur Hidayah Surakarta. **Tesis. Yogyakarta: Program Pascasarjana, Universitas Negeri Yogyakarta, 2018.**

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkapkan (1) apakah penggunaan kartu bilingual lebih efektif daripada penggunaan media konvensional dalam meningkatkan kosakata bahasa Inggris anak, (2) apakah penggunaan kartu monolingual lebih efektif daripada penggunaan media konvensional dalam meningkatkan kosakata anak, (3) apakah penggunaan kartu bilingual lebih efektif dari pada penggunaan kartu monolingual dalam meningkatkan kosakata anak, dan (4) media manakah yang paling efektif antara kartu bilingual, kartu monolingual, dan media konvensional dalam meningkatkan kosakata anak.

Penelitian ini merupakan penelitian *quasi experiment* yang terdiri dari dua grup eksperimen dan 1 grup kontrol. Sampel penelitian ini terdiri dari tiga kelas dari siswa kelas III SDIT Nur Hidayah, Surakarta. Variabel dalam penelitian ini adalah kartu bilingual dan kartu monolingual sebagai variabel bebas dan kosakata dalam bahasa Inggris sebagai variabel terikat. Teknik pengumpulan data menggunakan *pre-test* dan *post-test*. Analisis data menggunakan ANCOVA. Tes normalitas dan tes homogenitas dilaksanakan sebelum tes hipotesis dilakukan.

Temuan dari penelitian ini menunjukkan bahwa (1) kartu bilingual lebih efektif daripada media konvensional dalam meningkatkan kosakata bahasa Inggris ditunjukkan dari hasil uji LSD diperoleh *mean difference* sebesar 0,061 dan hasil signifikan dengan nilai $p < 0,000$ lebih kecil daripada 0,05 (2) kartu monolingual lebih efektif daripada media konvensional dalam meningkatkan kosa kata anak ditunjukkan dari hasil uji tes LSD diperoleh *mean difference* sebesar 0,132 dan signifikan dengan nilai $p < 0,008$ lebih kecil daripada 0,05 (3) tidak ada perbedaan yang signifikan antara penggunaan kartu bilingual dan kartu monolingual ditunjukkan dengan hasil tes LSD diperoleh *mean difference* sebesar 0,061 dan signifikan dengan $p > 0,213$ lebih daripada 0,05 (4) media yang paling efektif dalam meningkatkan kosakata bahasa inggris anak adalah kartu bilingual ditunjukkan dari hasil tes LSD dengan *mean difference* 0,76 yang mengidentifikasikan seabagai hasil yang positif.

Kata Kunci: kartu bilingual, kartu monolingual kosakata bahasa Inggris

DECLARATION OF AUTHENTICITY

The undersigned,

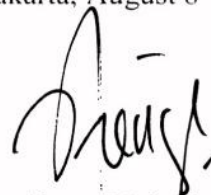
Student Name : Ajeng Wulandari

Students Number : 15706251012

Study Program : Applied Linguistics

Hereby, I declare that this thesis is my own and original work. This thesis has not been previously submitted nor has been submitted as part of requirements for a degree in another university. All information sources and literatures used are indicated in the reference.

Yogyakarta, August 8th 2019



Ajeng Wulandari

NIM. 15706251012

RATIFICATION

**THE EFFECTIVENESS OF USING BILINGUAL AND MONOLINGUAL CARD IN
INCREASING YOUNG LEARNERS' ENGLISH VOCABULARY AT SDIT NUR
HIDAYAH SURAKARTA**

AJENG WULANDARI

15706251012

This thesis has been examined and accepted by the board of examiners of Graduate school of Yogyakarta State University on August 23rd, 2019 and declared to have fulfilled the requirements for attainment of a Master of Education Degree

BOARD OF EXAMINERS

Prof. Dr. Pratomo Widodo
(Chairperson/Examiner)

[Signature]
26/8/2019

Ashadi, Ed.D.
(Secretary/Examiner)

[Signature]
26/8/2019

Dr. Tadkiroatun Musfiroh
Supervisor/Examiner)

[Signature]
28/8/2019

Dr. Agus Widyantoro
(Chief Examiner)

[Signature]
26/8/2019

Yogyakarta, August 28th 2019
Director of Graduate School
Yogyakarta State University



[Signature]
Prof. Dr. Marsigit M.A.
NIP. 19570719 198303 1 004

19/9-2019

ACKNOWLEDGMENTS

In the name of Allah SWT, the most merciful and the most almighty, all praises belongs to Allah SWT, who give me chance and strength to finish this thesis.

In this occasion, I would like to express my respect and honor to my supervisor, Dr. Tadkiroatun Musfiroh, M.Pd as wish this guidance, motivation, advice, suggestions, and correction, I could finish my thesis.

I also would like to thank the English teacher, Mrs. Pipit Anugraheni, S.Pd and her third grade students of SDIT Nur Hidayah Surakarta for the cooperation, the support, and the help during the research implementation.

Next, I would like to express my biggest appreciation and thanks to my family; my husband Mr. Athur Fasto Buono, S.Psi, my daughter Zukhrufy Kupuara Hadid, my father Mr. Tukiman and my mother Mrs. Siti Murtinah, for never-endings prayer, support, and endless love. I also thank to my brother and sister for the motivations and prayers. My biggest thanks as well to all my friends especially for my classmates in *Linguistik Terapan B UNY 2015*, for always surrounding me with warm friendship.

I hope this thesis would be useful for the readers. However, I realize that this thesis is far away from being perfect, so any criticisms, ideas, and suggestions for the improvement of this thesis are greatly appreciated.

Yogyakarta, August 26th 2019

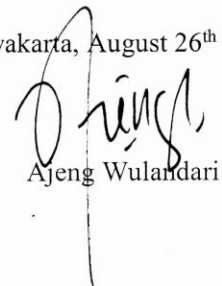

Ajeng Wulandari

TABLE OF CONTENTS

COVER.....	i
ABSTRACT.....	ii
ABSTRAK.....	iii
DECLARATION OF AUTHENTICITY	iv
RATIFICATION SHEET	v
ACKNOWLEDGMENT.....	vi
TABLE OF CONTENTS.....	vii
LIST OF TABLES	x
LIST OFFIGURES	xi
LIST OF APPENDICES.....	xii

CHAPTER I. INTRODUCTION

A. Background of Study	1
B. Problem Identification.....	5
C. Problem Limitation.....	5
D. Problem Formulation.....	5
E. Objective of Research	6
F. Significances of Study	7

CHAPTER II. LITERATURE REVIEW

A. Theoretical Review	8
1. Teaching English for Young Learner.....	8
2. Bilingualism Studies	8
a. Bilingual Child	10
3. The Nature of Vocabulary.....	12
a. Definition of Vocabulary	12
b. Learning Vocabulary.....	12
c. Aspect of Vocabulary.....	13
d. Classification of Vocabulary.....	15

e.	Types of Vocabulary	17
1)	Word Combinations	17
2)	Word Meaning	18
3)	Extending Word	18
4)	Language Corpora.....	18
5)	The Grammar of Words	18
f.	The Source of Vocabulary	19
g.	Teaching Vocabulary	19
1)	Contrast (Opposite/Antonyms)	19
2)	Synonyms Sometimes	20
3)	Enumeration	20
4)	Explanation	20
5)	The Dictionary	20
6)	Translation	21
7)	In Context.....	21
8)	Create a context.....	21
9)	Eliciting.....	22
10)	Description or definition	22
4.	The Nature of Learning Media.....	24
a.	Definition of learning media	24
b.	The Rationale for the use of Media in Language Teaching	25
5.	The Nature of Flashcard.....	26
a.	Definition	26
b.	Types.....	26
1)	Picture Card	26
2)	Card Games.....	27
3)	Word or Sentence Card	28
c.	Function	29
6.	The Role of Flashcard in Teaching Vocabulary	29
7.	Bilingual Card.....	30
8.	Monolingual card	31
9.	The Advantages of Using Flashcard in Teaching Vocabulary.....	32
B.	Review of Relevant Researches	33
C.	Theoretical Framework	36
D.	Research Hypothesis	37

CHAPTER III. RESEARCH METHOD

A.	Research Type	39
B.	Place and Time of The Research	41
C.	Population and Sample	42
1.	Population	42

2. Sample.....	42
D. Variable of The Research	43
E. Technique and Instrument of Data Collection.....	43
1. Techniques of Data Collection.....	43
2. Instruments of Data Collection	43
F. Validity and Reliability of Instrument	44
G. Data of Technique Analysis.....	44
1. Descriptive Analysis	45
2. Inferential Analysis	45
a. Normality Test.....	45
b. Homogeneity Test	46
c. Hypothesis Test	46

CHAPTER IV. RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION

A. Description of The Research	47
1. Pre-test	48
2. The experimental treatment	48
3. Post-test.....	48
4. Data Description	48
a. Data of the experimental group 1.....	48
b. Data of the experimental group 2.....	50
c. Data of Control Group	50
d. Comparison between experimental and control group	51
B. Data Analysis.....	53
1. Test of Normality	53
2. Test of Homogeneity.....	54
3. Hypothesis Testing.....	55
a. Hypothesis testing 1	57
b. Hypothesis testing 2.....	57
c. Hypothesis testing 3	58
d. Hypothesis testing 4.....	58
C. Discussion.....	59
D. Limitation of The Research.....	64

CHAPTER V. RESEARCH, IMPLICATION, AND SUGGESTION

A. Conclusions	65
B. Implication.....	65
1. Theoretical implication	66
2. Practical Implication	66
C. Suggestions	66

1. For teachers	66
2. For students	67
3. For the other researcher.....	67
REFERENCES.....	68
APPENDIX.....	73

LIST OF TABLES

Table 1	Myths and Facts about Bilingual Child	11
Table 2	The similarity theme of the research.....	34
Table 3	Design Research.....	40
Table 4	Table of time of the research	41
Table 5	The result of pretest and posttest for Experimental Group 1	49
Table 6	The result of pretest and posttest for Experimental Group 2.....	50
Table 7	The result of pretest and posttest for Control Group	51
Table 8	The Result of Pretest and Posttest for the Experimental and Control Group	52
Table 9	The Result of Normality Test	54
Table 10	The Result of Homogeneity Test.....	55
Table 11	The Result test of ACNOVA.....	55
Table 12	The Result of LSD	56
Table 13	LSD result	57

LIST OF FIGURES

Figure 1	Example of picture card.....	27
Figure 2	Counting cards is example game card	28
Figure 3	Example of word card in learning grammar.....	28
Figure 4	Picture of bilingual card	30
Figure 5	Picture of monolingual card	31

LIST OF APPENDICES

Appendix 1	Course Grid	75
Appendix 2	Lesson Plan	82
Appendix 3	Research Instruments	105
Appendix 4	Result of Reliability	119
Appendix 5	Normality and Homogeneity.....	121
Appendix 6	ANCOVA for the Hypothesis Test and Multiple Comparisson for LSD Test	124
Appendix 7	Documentation	126
Appendix 8	Letter of Permission	128